

# Gal

## Chapter 5

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1 Τῆ ἐλευθερίᾳ, ἡμᾶς Χριστὸς ἠλευθέρωσεν; στήκετε, οὖν, καὶ μὴ  
- Özgürlüğe bizi Mesih özgür-kıldı dimdik-durun öyleyse ve -meyin  
[G3588](#) [G1657](#) [G1473](#) [G5547](#) [G1659](#) [G4739](#) [G3767](#) [G2532](#) [G3361](#)

πάλιν ζυγῷ δουλείας ἐνέχεσθε.  
yine boynduruğuna köleliğin tutulmayın  
[G3825](#) [G2218](#) [G1397](#) [G1758](#)

Mesih bizi hür olalım diye hür kıldı. Bunun için dayanın. Bir daha kölelik boynduruğuna girmeyin.

2 Ἴδε, ἐγὼ Παῦλος λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐὰν περιτέμνησθε, Χριστὸς ὑμᾶς  
İşte ben Pavlus söylüyorum size ki eğer sünnet-olursanız Mesih size  
[G3708](#) [G1473](#) [G3972](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1437](#) [G4059](#) [G5547](#) [G4771](#)

οὐδὲν ὠφελήσει.  
hiç yarar-sağlamayacak  
[G3762](#) [G5623](#)

Bakin, ben Pavlus size diyorum ki, bundan sonra sünnet olursanız Mesihin size hiç yararı olmaz.

3 μαρτύρομαι δὲ πάλιν παντὶ ἀνθρώπῳ περιτεμνομένῳ, ὅτι ὀφειλέτης ἐστίν,  
şahitlik-ediyorum ama yine her insana sünnet-olana ki borçludur -dir  
[G3143](#) [G1161](#) [G3825](#) [G3956](#) [G0444](#) [G4059](#) [G3754](#) [G3781](#) [G1510](#)

ὅλον τὸν νόμον ποιῆσαι.  
bütün -ni yasayı yapmaya  
[G3650](#) [G3588](#) [G3551](#) [G4160](#)

Kendini sünnet ettiren her mümini bir daha uyarıyorum: Şeriatın tamamını yerine getirmek zorundadır.

4 κατηγορήθητε ἀπὸ Χριστοῦ, οἳτινες ἐν νόμῳ δικαιοῦσθε; τῆς χάριτος  
kesildiniz -den Mesih'ten kim-ki -de yasada aklanıyorsunuz -dan lütüftan  
[G2673](#) [G0575](#) [G5547](#) [G3748](#) [G1722](#) [G3551](#) [G1344](#) [G3588](#) [G5485](#)

ἐξεπέσατε.  
düştünüz  
[G1601](#)

Şeriat vasıtasıyla Allah katında sâlih sayılmaya çalışan sizler Mesih'ten ayrıldınız, Allahın lütfundan uzaklaştınız.

5 ἡμεῖς γὰρ, Πνεύματι, ἐκ πίστεως, ἐλπίδα δικαιοσύνης ἀπεκδεχόμεθα.  
biz çünkü Ruh'la -den imandan umudunu doğruluğun bekliyoruz  
[G1473](#) [G1063](#) [G4151](#) [G1537](#) [G4102](#) [G1680](#) [G1343](#) [G0553](#)

Fakat biz imanımız sayesinde sâlih sayıldık. Bu bize ebedî bir umut veriyor; bu umudun gerçekleşmesini Mukaddes Ruha dayanarak bekliyoruz.

6 ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ, οὐτε περιτομῆ τι ἰσχύει, οὐτε ἀκροβυστία;  
-de çünkü Mesih'te İsa'da ne sünnetlilik şey güçlüdür ne sünnetsizlik  
[G1722](#) [G1063](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3777](#) [G4061](#) [G5100](#) [G2480](#) [G3777](#) [G0203](#)

ἀλλὰ πίστις δι' ἀγάπης ἐνεργουμένη.  
fakat iman aracılığıyla sevginin çalışan  
[G0235](#) [G4102](#) [G1223](#) [G0026](#) [G1754](#)

İşte bundan dolayı Mesih İsa'ya ait olanlar için sünnetli olup olmamanın hiç önemi yoktur; önemli olan, sevgiyle etkisini gösteren imandır.

7 Ἐτρέχετε καλῶς. τίς ὑμᾶς ἐνέκοψεν, <τῆ> ἀληθεία μὴ πείθεσθαι?  
Koşuyordunuz iyi kim sizi engelledi - gerçeğe -mesin-diye itaat-etmeyin  
[G5143](#) [G2573](#) [G5101](#) [G4771](#) [G1465](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3361](#) [G3982](#)

Hak yolunda ilerliyordunuz. Sizi hakikate uymaktan kim alıkoydu?

8 ἡ πεισμονὴ οὐκ ἐκ τοῦ καλοῦντος ὑμᾶς.  
- ikna değil -den -nin çağıranın sizi  
[G3588](#) [G3988](#) [G3756](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2564](#) [G4771](#)

Fikrinizi çelen her ne ise, sizi çağırın Allaha'tan değildir.

9 μικρὰ ζύμη ὅλον τὸ φύραμα ζυμοῖ.  
küçük maya bütün -ni hamuru mayalar  
[G3398](#) [G2219](#) [G3650](#) [G3588](#) [G5445](#) [G2220](#)

Bir söz var: "Azıcık maya bütün hamuru kabartır."

10 ἐγὼ πέποιθα εἰς ὑμᾶς ἐν Κυρίῳ, ὅτι οὐδὲν ἄλλο φρονήσετε.  
ben güveniyorum -e sizde -de Rab'de ki hiç başka düşünmeyeceksiniz  
[G1473](#) [G3982](#) [G1519](#) [G4771](#) [G1722](#) [G2962](#) [G3754](#) [G3762](#) [G0243](#) [G5426](#)

ὁ δὲ ταρασσὼν ὑμᾶς, βαστάσει τὸ κρίμα, ὅστις ἐὰν ᾖ.  
- ama karıştıran sizi taşıyacak -ni yargısını kim olursa olsun  
[G3588](#) [G1161](#) [G5015](#) [G4771](#) [G0941](#) [G3588](#) [G2917](#) [G3748](#) [G1437](#) [G1510](#)

Başka türlü düşünmeyeceğinize eminim; bu konuda Rabbe güveniyorum. Aklınızı karıştıran kim olursa olsun, cezasını çekecektir.

11 Ἐγὼ δέ, ἀδελφοί, εἰ περιτομὴν ἔτι κηρύσσω, τί ἔτι  
Ben ama kardeşler eğer sünneti hâlâ vaaz-ediyorsam neden hâlâ  
[G1473](#) [G1161](#) [G0080](#) [G1487](#) [G4061](#) [G2089](#) [G2784](#) [G5101](#) [G2089](#)

διώκομαι? ἄρα κατήργηται τὸ σκάνδαλον τοῦ σταυροῦ.  
zulmediliyorum o-halde ortadan-kaldırılmıştır - engeli -nin çarmihinin  
[G1377](#) [G0686](#) [G2673](#) [G3588](#) [G4625](#) [G3588](#) [G4716](#)

Bana gelince, mümin kardeşlerim, eğer hâlâ sünnetin gerekliliğini savunuyor olsaydım, bugüne kadar baskı görür müydüm? Öyle olsaydı, Mesihin çarmıhtaki ölümünden bahsetmek kimseyi rahatsız etmezdi.

12 Ὅφελον καὶ ἀποκόψονται, οἱ ἀναστατοῦντες ὑμᾶς.  
Keşke ayrıca kendilerini-hadım-etsinler -lar karıştıranlar sizi  
[G3785](#) [G2532](#) [G0609](#) [G3588](#) [G0387](#) [G4771](#)

Aklınızı çelenler keşke sünnet olmakla kalmayıp kendilerini hadım etseler!

13 Ὑμεῖς γὰρ ἐπ' ἐλευθερίᾳ ἐκλήθητε, ἀδελφοί; μόνον μὴ τὴν ἐλευθερίαν  
Siz çünkü -e özgürlüğe çağırıldınız kardeşler yalnızca -mesin -ni özgürlüğü  
[G4771](#) [G1063](#) [G1909](#) [G1657](#) [G2564](#) [G0080](#) [G3440](#) [G3361](#) [G3588](#) [G1657](#)

εἰς ἀφορμὴν τῆς σαρκί. ἀλλὰ διὰ τῆς ἀγάπης, δουλεύετε ἀλλήλοις.  
-e fırsata - bedene fakat aracılığıyla -nin sevginin hizmet-edin birbirinize  
[G1519](#) [G0874](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0235](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0026](#) [G1398](#) [G0240](#)

Mümin kardeşlerim, siz hür olmaya çağırıldınız. Fakat hürriyetiniz nefsiniz için fırsat olmasın. Birbirinize sevgiyle hizmet edin.

14 ὁ γὰρ πᾶς νόμος ἐν ἐνὶ λόγῳ πεπλήρωται ἐν τῷ: Ἀγαπήσεις  
- çünkü tüm yasa -de bir sözde yerine-getirilmiştir -de -de Seveceksin  
[G3588](#) [G1063](#) [G3956](#) [G3551](#) [G1722](#) [G1520](#) [G3056](#) [G4137](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0025](#)

τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.  
-ni komşunu senin gibi kendini  
[G3588](#) [G4139](#) [G4771](#) [G5613](#) [G4572](#)

Bütün şariat tek bir sözde özetlenebilir: "Komşunu kendini sevdiğin gibi sev!"

15 εἰ δὲ ἀλλήλους δάκνετε καὶ κατεσθίετε, βλέπετε μὴ ὑπ' ἑἴς  
eğer ama birbirinizi ısırıyorsanız ve yiyorsanız dikkat-edin -mesin-diye tarafından  
[G1487](#) [G1161](#) [G0240](#) [G1143](#) [G2532](#) [G2719](#) [G0991](#) [G3361](#) [G5259](#)

ἀλλήλων ἀναλωθῆτε.  
birbirinizden tüketilmeyesiniz  
[G0240](#) [G0355](#)

Fakat birbirinize böyle diş bilerseniz, dikkat edin, birbirinizi yok etmeyesiniz!

16 Λέγω δέ, Πνεύματι περιπατεῖτε, καὶ ἐπιθυμίαν σαρκὸς οὐ, μὴ  
Diyorum ama Ruh'la yürüyün ve arzusunun bedeninin kesinlikle -mesin-diye  
[G3004](#) [G1161](#) [G4151](#) [G4043](#) [G2532](#) [G1939](#) [G4561](#) [G3756](#) [G3361](#)

τελέσητε.  
tamamlamayın  
[G5055](#)

Şunu demek istiyorum: Mukaddes Ruha bağlı yaşayın. O zaman nefsin isteklerini asla yerine getirmezsiniz.

17 ἢ γὰρ σὰρξ ἐπιθυμεῖ, κατὰ τοῦ Πνεύματος, τὸ δὲ Πνεῦμα κατὰ  
- çünkü beden arzular karşı -nin Ruh'un - ama Ruh karşı  
[G3588](#) [G1063](#) [G4561](#) [G1937](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4151](#) [G2596](#)

τῆς σαρκός; ταῦτα γὰρ ἀλλήλοις ἀντίκειται, ἵνα μὴ ἂ ἐὰν θέλητε  
-nin bedeninin bunlar çünkü birbirine karşıttır öyle-ki -meyin -leri eğer isterseniz  
[G3588](#) [G4561](#) [G3778](#) [G1063](#) [G0240](#) [G0480](#) [G2443](#) [G3361](#) [G3739](#) [G1437](#) [G2309](#)

ταῦτα ποιῆτε.  
bunları yapasınız  
[G3778](#) [G4160](#)

Çünkü insan nefsi Mukaddes Ruha, Ruh da nefse karşı olanı arzular. Bunlar birbirine zıttır. Sonuç olarak yapmak istediğinizi yapamıyorsunuz.

18 εἰ δὲ Πνεύματι ἄγεσθε, οὐκ ἐστὲ ὑπὸ νόμον.  
eğer ama Ruh'la yönetiliyorsanız değılsiniz değılsiniz altında yasanın  
[G1487](#) [G1161](#) [G4151](#) [G0071](#) [G3756](#) [G1510](#) [G5259](#) [G3551](#)

Fakat Mukaddes Ruha itaat ederseniz, şariatın hükmünden kurtulursunuz.

19 φανερά δέ ἐστιν τὰ ἔργα τῆς σαρκός, ἅτινά ἐστιν πορνεία, ἀκαθαρσία,  
açıktır ama -dır -ler işleri -nin bedeninin bunlar -dır fuhuş pislik  
[G5318](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G4561](#) [G3748](#) [G1510](#) [G4202](#) [G0167](#)

ἀσέλγεια,  
ahlaksızlık  
[G0766](#)

Nefsin amelleri bellidir. Bunlar fuhuş, iffetsizlik, sefahat, putperestlik, büyücülük, husumet, çekişme, kıskançlık, öfke, bencil tutkular, ayrılıklar, bölünmeler, çekememezlik, sarhoşluk, çılgın eğlenceler ve benzeri şeylerdir. Sizi daha önce uyardığım gibi yine uyarıyorum, böyle davrananlar Allahın Hükümranlığına ortak olamayacaklar.

- 20 εἰδωλοατρία, φαρμακεία, ἔχθραι, ἔρις, ζήλος, θυμοί, ἐριθεΐαι,  
putperestlik büyüçlük düşmanlıklar çekişme kıskançlık öfkeler bencil-hırslar  
[G1495](#) [G5331](#) [G2189](#) [G2054](#) [G2205](#) [G2372](#) [G2052](#)

διχοστασίαι, αἰρέσεις,  
bölünmeler hizipler  
[G1370](#) [G0139](#)

Nefsin amelleri bellidir. Bunlar fuhuş, iffetsizlik, sefahat, putperestlik, büyüçlük, husumet, çekişme, kıskançlık, öfke, bencil tutkular, ayrılıklar, bölünmeler, çekememezlik, sarhoşluk, çılgın eğlenceler ve benzeri şeylerdir. Sizi daha önce uyardığım gibi yine uyarıyorum, böyle davrananlar Allahın Hükümranlığına ortak olamayacaklar.

- 21 φθόνου, μέθαι, κῶμοι, καὶ τὰ ὅμοια τούτοις, ἃ  
kıskançlıklar sarhoşluklar çılgın-eğlenceler ve -ler benzerleri bunların ki  
[G5355](#) [G3178](#) [G2970](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3664](#) [G3778](#) [G3739](#)

προλέγω ὁμῖν, καθὼς προεῖπον, ὅτι οἱ τὰ τοιαῦτα  
önceden-söylüyorum size nasıl önceden-söyledim ki -lar - böylelerini  
[G4302](#) [G4771](#) [G2531](#) [G4302](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5108](#)

πράσσοντες, βασιλείαν Θεοῦ οὐ κληρονομήσουσιν.  
işleyenler krallığına Tanrı'nın değil miras-almayacaklar  
[G4238](#) [G0932](#) [G2316](#) [G3756](#) [G2816](#)

Nefsin amelleri bellidir. Bunlar fuhuş, iffetsizlik, sefahat, putperestlik, büyüçlük, husumet, çekişme, kıskançlık, öfke, bencil tutkular, ayrılıklar, bölünmeler, çekememezlik, sarhoşluk, çılgın eğlenceler ve benzeri şeylerdir. Sizi daha önce uyardığım gibi yine uyarıyorum, böyle davrananlar Allahın Hükümranlığına ortak olamayacaklar.

- 22 ὁ δὲ καρπὸς τοῦ Πνεύματος ἐστὶν ἀγάπη, χαρά, εἰρήνη, μακροθυμία,  
- ama meyvesi -nın Ruh'un -dır sevgi sevinç esenlik sabır  
[G3588](#) [G1161](#) [G2590](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1510](#) [G0026](#) [G5479](#) [G1515](#) [G3115](#)

χρηστότης, ἀγαθωσύνη, πίστις,  
iyilik cömertlik sadakat  
[G5544](#) [G0019](#) [G4102](#)

Buna karşılık Mukaddes Ruh içimizde sevgi, sevinç, selâmet, sabır, şefkat, iyilik, sadakat,

- 23 πραῦτης, ἐγκράτεια; κατὰ τῶν τοιούτων, οὐκ ἔστιν νόμος.  
yumuşaklık özdenetim karşı -ların böylelerin yoktur yoktur yasa  
[G4240](#) [G1466](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5108](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3551](#)

yumuşak huyluluk ve nefse hâkimiyet hâsıl eder. Bu tür nitelikleri yasaklayan şeriat yoktur!

- 24 οἱ δὲ τοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ, τὴν σάρκα ἔσταύρωσαν, σὺν τοῖς  
-ler ama -nın Mesih'in İsa'nın -ni bedeni çarmıha-gerdiler ile -larla  
[G3588](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4561](#) [G4717](#) [G4862](#) [G3588](#)

παθήμασιν καὶ ταῖς ἐπιθυμίαις.  
tutkularla ve -larla arzularla  
[G3804](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1939](#)

Mesih İsaya ait olanlar, nefsi, ihtirasları ve arzularıyla birlikte âdeta çarmıha germiş, etkisiz hale getirmişlerdir.

- 25 Εἰ ζῶμεν Πνεύματι, Πνεύματι καὶ στοιχῶμεν.  
Eğer yaşıyorsak Ruh'la Ruh'la ayrıca yürüyelim  
[G1487](#) [G2198](#) [G4151](#) [G4151](#) [G2532](#) [G4748](#)

Madem Mukaddes Ruhla yeni bir hayata kavuştuk, Ruha itaat ederek yaşayalım.

- 26 μὴ γινώμεθα κενόδοξοι, ἀλλήλους προκαλούμενοι, ἀλλήλους φθονοῦντες.  
-meyelim olmayalım boş-övnüçlü birbirimizi kışkırtarak birbirimizi kiskanarak  
[G3361](#) [G1096](#) [G2755](#) [G0240](#) [G4292](#) [G0240](#) [G5354](#)

| Boş yere övünen, birbirine meydan okuyan, birbirini kıskanan kişiler olmayalım.